

## Deutsch

### Montagehinweise

- Aus Sicherheitsgründen darf der Ein- und Ausbau von elektrischen Kraftstoffpumpen nur von ausgebildeten Fachkräften vorgenommen werden
- Die Hinweise der Fahrzeughersteller, landesspezifische Vorschriften, sowie die Unfallverhütungsvorschriften sind einzuhalten
- Eine persönliche Schutzausrüstung ist zu tragen
- Bei Arbeiten an der Kraftstoffanlage immer auf Sauberkeit achten
- Keine verunreinigten Pumpen einbauen

### Einbau

- Spannungsfreiheit vor Einbau sicherstellen!
- Austretenden Kraftstoff auffangen
- Transportverschlüsse, wie etwa Stopfen, sind erst unmittelbar vor dem Einbau zu entfernen
- Immer einen neuen Filter beim Tausch der Kraftstoffpumpe verwenden
- Pumpen, welche einen Sturz oder Schlag erlitten haben, nicht verbauen
- Nur Kraftstoffleitungen entsprechend den gültigen Normen verwenden
- Dichtheit der Anschlüsse überprüfen

### Pumpe nicht trocken laufen lassen!



Bei Kraftstoff-Fördereinheiten:

- Entsprechend der Markierung positionieren



Kraftstoff und Kraftstoffdämpfe sind leicht entzündlich.  
Für ausreichende Belüftung sorgen!

Wir haften nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung entstehen!

## Français

### Informations générales & Notice de montage

- Pour des raisons de sécurité, le montage et le démontage de pompes à carburant électriques sont strictement l'affaire de professionnels spécialement formés
- Il convient de respecter les consignes des fabricants de véhicules, les réglementations locales en vigueur dans le pays d'installation ainsi que les prescriptions de prévention des accidents
- Il est impératif de porter un équipement de protection individuelle
- Lors de travaux sur le système de carburant, il faut toujours respecter la plus grande propreté
- Ne pas installer de pompes souillées

### Montage

- S'assurer de l'absence de tension avant l'installation !
- Récupérer le carburant sortant
- N'enlever les fermetures de transport telles que les bouchons que juste avant le montage
- Toujours utiliser un nouveau filtre en cas de remplacement de la pompe à carburant
- Ne pas installer des pompes qui ont subi un choc ou une chute
- Utiliser uniquement des tuyauteries de carburant qui sont en conformité avec les normes en vigueur
- Contrôler l'étanchéité des raccords

### Ne pas faire fonctionner la pompe à sec !



Pour les unités d'injection de carburant :  
• Positionner conformément aux repères



Le carburant et les vapeurs de carburant sont facilement inflammables. Assurer une ventilation suffisante !

Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant d'une manipulation inappropriée !

## English

### Installation instructions

- For safety reasons installation and removal of the electrical fuel pump is only allowed to be made by a qualified specialist
- Guidelines of the manufacturer, specific national regulations and accident prevention must be adhered to
- Use personal protective equipment
- Pay attention to cleanliness when working on fuel systems
- Do not use contaminated fuel pumps

### Installation

- Before installation determine voltage free status!
- Collect escaping fuel
- Remove transport sealing elements, e.g. plugs, directly before fitting
- Always use new filter when exchanging the fuel pump
- Do not use knocked or fallen fuel pumps
- Only use fuel lines in accordance with current standards
- Check connections for leakage

### Pump is not allowed to run dry

On fuel supply units:

- Install as shown on the marking



Fuels and their vapors are highly flammable.  
Ensure sufficient air supply!



We exclude any liability for damage which occurs due to any improper handling!

## Español

### Información general e instrucciones de montaje

- Por motivos de seguridad, el montaje y desmontaje de bombas de combustible eléctricas solo puede ser realizado por personal técnico cualificado.
- Se respetarán las indicaciones del fabricante del vehículo, la normativa local y las normas de prevención de accidentes.
- Es obligatorio llevar equipo de protección personal.
- Prestar siempre atención a la limpieza al trabajar en el sistema de combustible.
- No montar bombas que estén sucias.

### Montaje

- Antes del montaje comprobar que no hay tensión eléctrica.
- Recoger el combustible que se haya derramado.
- No retirar los cierres de transporte, como los tapones, hasta que se vaya a iniciar el montaje.
- Cuando se cambie la bomba de combustible montar siempre un filtro nuevo.
- No montar bombas que se hayan caído al suelo o que hayan recibido un golpe.
- Emplear exclusivamente conductos de combustible que cumplen con las normas aplicables.
- Revisar la estanqueidad de las conexiones.

### Evitar que la bomba funcione en seco

En caso de unidades de suministro de combustible:  
• Posicionar de acuerdo con la marca.



El combustible y sus vapores son fácilmente inflamables.  
Garantizar una ventilación suficiente.



No nos responsabilizamos de los daños ocasionados por la manipulación inadecuada.

## Italiano

### Avvertenze per il montaggio

- Per motivi di sicurezza il montaggio e lo smontaggio delle pompe elettriche del carburante possono essere eseguiti solo da personale specializzato e addestrato.
- Bisogna rispettare le avvertenze dei costruttori dei veicoli, le norme specifiche dei vari paesi e le norme per la prevenzione degli infortuni.
- Bisogna indossare dispositivi di protezione individuale.
- Fare sempre attenzione alla pulizia nei lavori all'impianto di alimentazione del combustibile.
- Non montare pompe sporche, incrostate e simili.

### Montaggio

- Assicurarsi sempre dell'assenza di tensione prima del montaggio.
- Ricuperare il carburante in uscita.
- Le chiusure per il trasporto, p. es. tappi, vanno rimosse solo subito prima del montaggio.
- Usare sempre un filtro nuovo quando si sostituisce la pompa del carburante.
- Non montare pompe lasciate cadere o che hanno subito un colpo.
- Usare solo tubazioni per il carburante conformi alle norme in vigore.
- Verificare la tenuta stagna dei raccordi.

### Non lasciare la pompa in funzione a secco!



Nelle unità d'alimentazione del carburante:  
• Posizionare in corrispondenza della marcatura.



Il carburante e i suoi vapori sono facilmente infiammabili.  
Provvedere a una ventilazione sufficiente!

Non rispondiamo dei danni derivati da una manipolazione inappropriata.

## Russian

### Общая информация и инструкция по монтажу

- По соображениям безопасности монтаж и демонтаж электрических топливных насосов разрешается проводить только обученным специалистам.
- Соблюдать указания изготовителей автомобилей, предписания, касающиеся специфики конкретной страны, а также предписания по предупреждению несчастных случаев.
- Необходимо носить средства индивидуальной защиты.
- Проводя работы на топливной системе, всегда следить за соблюдением чистоты.
- Не устанавливать загрязненные насосы.

### Монтаж

- Перед монтажом обеспечить отсутствие напряжения!
- Обеспечить прием выходящего наружу топлива.
- Удалять размещенные на время транспортировки заглушки, например, пробки, только непосредственно перед началом монтажа.
- При замене топливного насоса всегда использовать новый фильтр.
- Не устанавливать насосы, которые подверглись падению или удару.
- Использовать только топливопроводы в соответствии с действующими нормативами и стандартами.
- Проверять герметичность подсоединений

### Не допускать работы насоса всухую!



Указание для узлов подачи топлива:

- размещать их в положении согласно маркировке.



Топливо и пары топлива легко воспламеняются.  
Обеспечить достаточную вентиляцию!

Мы не отвечаем за повреждения, возникшие в результате неправильного обращения!